

Cocreando visitas guiadas a espacios de memoria mediante la hot interpretation: el caso de Museo Memorial del Exilio

Laia Encinar-Prat¹, Núria Guitart-Casalderrey², Jordi Arcos-Pumarola³

Co-creating guided tours in memory spaces through hot interpretation: the case of the Memorial Museum of Exile

Cocriando visitas guiadas a espaços de memória por meio da hot interpretation: o caso do Museu Memorial do Exílio

Introducción

Los museos vinculados a espacios de memoria deben afrontar un doble reto en la actualidad. Por un lado, adaptar las visitas ante la creciente diversidad de la sociedad actual, dada la globalización, el auge del turismo o los flujos migratorios voluntarios o involuntarios (Ferrer-Fons y Rovira-Martínez, 2021). La multiculturalidad, que implica la convivencia de grupos con diversos orígenes culturales en un mismo contexto político y social (Brooks, 2002), puede ser gestionada desde diferentes aproximaciones, que dependen, en parte, del grado de deseo de interactuar con otros grupos. En este marco, la gestión de la inclusión de los colectivos desde los equipamientos patrimoniales es esencial para el conocimiento e interacción de éstos, la ampliación del conocimiento de la historia y la cultura del entorno de acogida o la adquisición de una conciencia de co-pertenencia social.

Por otro lado, el patrimonio material e inmaterial posee un valor educacional que contribuye a relatar el pasado de la actividad humana a través de la interpretación de dicha secuencia de eventos y a desarrollar procesos que faciliten la interculturalidad a través de la comprensión de la diversidad (Ntaltagianni y Dimas, 2016). Así, la forma de interpretar el

¹ Doctora en Educación por la Universitat Autònoma de Barcelona. Es profesora, investigadora y coordinadora de proyectos en el CETT Barcelona School of Tourism, Hospitality and Gastronomy. Sus líneas de investigación son turismo, cultura y educación. ORCID: 0000-0001-9551-3973, Laia.Encinar@cett.cat

² Doctoranda en Geografía, Planificación Territorial y Gestión Ambiental en la Universidad de Barcelona, con una tesis sobre innovación en la gestión pública de destinos urbanos. Es profesora e investigadora en el CETT Barcelona School of Tourism, Hospitality and Gastronomy, donde coordina la Cátedra UB-CETT. ORCID: 0000-0002-3710-5303, Nuria.Guitart@cett.cat

³ Doctor en educación por la Universitat de Lleida y licenciado en filosofía. Es director de investigación y profesor en CETT, adscrito a la Universidad de Barcelona. Sus líneas de investigación son turismo cultural y ética turística. ORCID: 0000-0001-5130-570X, Jordi.Arcos@cett.cat

patrimonio influye en nuestra posición frente al pasado y afecta la conciencia colectiva presente y futura.

En este doble contexto, los espacios patrimoniales se erigen como herramienta de integración y su gestión e interpretación deben asegurar no sólo la transmisión de hechos históricos, sino también sus implicaciones para la audiencia. En un contexto intercultural se vuelve más urgente que nunca reflexionar cómo transmitimos y explicamos el patrimonio con una función social a un público que no está directamente relacionado con este.

A la luz del conflicto armado entre Ucrania y Rusia iniciado en 2022 y el volumen de refugiados desplazados a Cataluña desde entonces (Idescat, 2023), esta investigación aborda la adaptación de la visita guiada al Museo Memorial del Exilio (MUME), en la Jonquera, y la Playa de Argelès por parte de colectivo ucraniano con experiencia directa e indirecta de exilio mediante un proceso participativo. Así, el artículo tiene por objetivo identificar las estrategias de mediación con mayor impacto en la experiencia de visita de este colectivo.

Considerando esta migración involuntaria procedente de Ucrania y explorando la experiencia reciente de exilio de su nueva sociedad de acogida, el estudio se centra en la memoria histórica de la Guerra Civil Española (1936-1939), un conflicto que supuso el exilio de más de medio millón de personas (Peralta, 2006). Así, el MUME (Cataluña) y la playa de Argelès (Francia) son espacios representativos y testigos de la tragedia social vivida durante la Guerra Civil Española y el posterior exilio republicano, dedicados a la memoria de los exiliados españoles que huyeron debido a la guerra y la dictadura franquista (González-Vázquez, 2018).

El MUME, integrado en la Red de Espacios de Memoria, destaca por su consolidada oferta educativa (González-Vázquez y Feliu-Torruella, 2022), siendo un caso de éxito de las primeras políticas públicas de memoria histórica en Cataluña (Font et al., 2016). Su oferta contempla visitas guiadas a la colección de objetos, fotografías y documentos que relatan las experiencias de los exiliados, exposiciones temporales sobre el exilio y rutas que permiten al museo proyectarse sobre varios puntos geográficos a ambos lados de la frontera.

Precisamente, la playa de Argelès forma parte de las rutas del exilio que ofrece el MUME. Este lugar fue uno de los puntos de acogida y refugio de los exiliados republicanos, desde donde actualmente se contextualiza la vida en los campos, la memoria de la retirada y la acción humanitaria (González-Vázquez y Feliu-Torruella, 2022).

MARCO TEÓRICO

La experiencia patrimonial más allá de un acto epistemológico: conocimiento, emociones y reflexión crítica

Un elemento o expresión cultural no deviene patrimonio a partir de una calidad objetiva que lo diferencia y eleva por encima de otras expresiones culturales, sino que es resultado de un proceso de construcción social vinculado a la identidad presente (Mateos, 2008). El patrimonio cultural no incluye elementos de la historia de un modo genérico, sino elementos históricos a los que nos sentimos interpelados por distintas razones.

Concebir el patrimonio desde esta vinculación con el presente amplía sus dimensiones, por lo que el valor patrimonial permite trascender el hecho de ser únicamente un elemento histórico. Esto es así en tanto que aquel objeto o expresión cultural no solo nos permite acceder a información sobre nuestro pasado, sino que se le añaden otras lecturas que suman valor y profundidad significativa. Desde esta perspectiva, el patrimonio se construye encima de una memoria selectiva de la historia desde nuestras necesidades y valores presentes (McDowell, 2016).

Esta ontología del patrimonio permite desarrollar diversas aproximaciones. Es interesante, así, comprender la relación entre el objetivo patrimonial y los visitantes como una experiencia que va más allá de un acto epistemológico o cognoscitivo y que también incluye el aspecto emocional y de creación de sentido (Tollia-Kelly et al., 2016).

Por un lado, una experiencia con el patrimonio tiene una capacidad obvia de despertar emociones (González-Vázquez y Feliu-Torruella, 2022) que permiten enlazar con nuestra identidad, tal y como muestra Waterton (2014) analizando sus experiencias en el Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima y en el Museo Memorial de Auschwitz-Birkenau. Incluso puede afirmarse que el proceso de comprender el pasado se ve potenciado a través de las emociones (Kearney, 2009). Esta capacidad emotiva del patrimonio es clara en educación (Santacana y Martínez, 2018), no solo para motivar el aprendizaje de la historia, sino también para fomentar una reflexión crítica sobre el presente (González-Monfort, 2019).

Por otro lado, la experiencia patrimonial puede ser el punto de partida para un análisis crítico y una reflexión sobre los valores de nuestro presente, constituyéndose como una fuente histórica que conecta a las personas con el pasado y promueve la enseñanza en valores, la comprensión del presente y orienta la toma de posición frente al futuro (Pinto y Molina, 2015).

Fomentando valores pacíficos a través del patrimonio vinculado a conflictos bélicos

El patrimonio permite cicatrizar pasados difíciles en las sociedades que han experimentado conflictos. Los espacios patrimoniales tienen un papel esencial cuando son visitados por personas, sean locales o no, que comparten unos valores de paz, puesto que promueven la creación de vínculos y comprensión mutua (Timothy, 2023).

Aunque es evidente que las visitas a espacios patrimoniales no conducen directamente a la consecución de la paz, sí que impulsan a los ciudadanos a contribuir activamente al cambio social. Así, el patrimonio vinculado a conflictos bélicos tiene un gran potencial para fomentar valores democráticos. Por ejemplo, acercando las experiencias de comunidades que han experimentado conflictos con historias de personas reales de diferentes países, etnias o religiones (Hodges, 2019) o fomentando el reconocimiento de colectivos que normalmente se han situado en los márgenes del discurso histórico (Calheiros et al., 2023).

En este contexto, aparece la cuestión de cómo interpretar los elementos patrimoniales para desarrollar esta aproximación emotiva y crítico-reflexiva. Uno de los marcos teóricos que nos ofrecen los estudios sobre patrimonio es la teoría de la *hot interpretation*. Ésta orienta cómo debe ser la interpretación patrimonial en espacios vinculados a la guerra y conflictos bélicos. La *hot interpretation* parte del principio de que interpretar el patrimonio desde una dimensión afectiva puede fomentar que los participantes atribuyan un sentido al espacio visitado, a la vez que contribuye al desarrollo comunitario promoviendo la unión de sociedades en lugar de su división (Uzzell y Ballantyne, 1998).

Esta teoría se presenta útil para los espacios patrimoniales complejos en su relato, donde la interpretación tiene el potencial de facilitar tanto la comprensión mutua de la comunidad local y visitante, de los significados y valores de la historia (Zhu, 2022a), así como la reflexión y la reconsideración crítica sobre los acontecimientos históricos (Ballantyne et al., 2012). Su aplicación supone tener en consideración cuatro aspectos de las visitas a dichos espacios, asimilables a los cuatro escalones de la interpretación del patrimonio (Zhu, 2022b): (1) conocimiento de hechos pasados, basado en la transmisión de datos y efemérides, (2) comprensión y reconocimiento de los mismos así como del contexto político, reconociendo los puntos de vista de los diferentes agentes implicados en un conflicto (3) imaginación y reflexión

en torno a la aprehensión subjetiva del pasado, centrada en la emotividad a partir de narrativas personales y objetos reales, y (4) construcción de paz y reconciliación con la historia, basada en la generación de espacios de reflexión y reconciliación entre comunidades implicadas en conflictos.

De hecho, visitar espacios patrimoniales vinculados a experiencias traumáticas presenta varios beneficios: desde el propio aprendizaje de los hechos trágicos del pasado hasta la sensación de gratitud por parte de los visitantes que no han compartido esta vivencia o una mayor comprensión de los antepasados que sí la vivieron. Además, el hecho de visitar conjuntamente el espacio con familiares o amistades puede conllevar una vivencia de experiencias con sentido compartidas, así como una sanación terapéutica (Kang et al., 2012).

Desde la *hot interpretation* toma sentido la mirada de Tilden (1957) al considerar la interpretación del patrimonio como una actividad educativa holística que permite revelar los significados de la historia a partir de diversas estrategias que incluyen también aspectos emotivos en lugar de una simple transmisión de información. Para dar respuesta a estas exigencias, desde la didáctica en contextos patrimoniales y museísticos se propone incluir estrategias como, por ejemplo, la inclusión de experiencias personales a partir de historias de vida orales, el uso material audiovisual para añadir narrativas personales, canciones u otras prácticas habituales de las comunidades implicadas, o el uso de objetos originales con finalidades didácticas (Santacana y Llonch-Molina, 2012). Esto provoca que las voces que tradicionalmente han sido silenciadas puedan ser conocidas y escuchadas (Harrowell y Sellick, 2023).

La cocreación de la experiencia patrimonial: un vehículo para la mejora de la interpretación patrimonial

Además de las estrategias de interpretación mencionadas, es fundamental contar con la participación de la comunidad (Calheiros et al., 2023) y otros agentes involucrados (Mijnheer y Gamble, 2019) en la interpretación del patrimonio. Esto permite no solo que las comunidades involucradas se sientan representadas, sino crear experiencias patrimoniales auténticas y asegurar la conservación de las narrativas y sentidos del patrimonio interpretado.

En esta línea, toma relevancia el concepto de cocreación, que aunque puede comprenderse desde una multiplicidad de enfoques, Sanders y Stappers (2008) lo definen como cualquier acto creativo realizado colectivamente entre dos o más personas para desarrollar un proyecto. Los procesos de cocreación en torno a espacios patrimoniales aportan valor tanto para visitantes como para gestores culturales (Boukas y Ioannou, 2020; Almeida y Mon'talvão, 2021), así como para la mejora de la comunicación e inclusión entre comunidades implicadas y receptoras de los resultados de dichos procesos (Gomez-Oliva et al., 2019). De hecho, la participación activa de los visitantes en la interpretación y gestión de los recursos patrimoniales enriquece su comprensión y significatividad (Simon, 2010).

Debido a sus amplios beneficios, la cocreación se ha abordado teóricamente desde diversas perspectivas. La teoría del capital social la presenta como herramienta para aprovechar el conocimiento colectivo y fomentar el sentido de comunidad (Putnam, 2000). De la misma forma, Arnstein (1969) establece la cocreación en el cuarto nivel de su escalera de participación ciudadana, siendo este mecanismo un ejemplo de participación significativa y empoderadora, que permite incluir a colectivos minoritarios en la toma de decisiones. Así, la cocreación fomenta la equidad y representación en la narrativa patrimonial.

Más recientemente, las contribuciones sobre la cocreación en el ámbito patrimonial enfatizan la participación comunitaria y el uso de tecnologías digitales. Así, por un lado, la teoría del Patrimonio Participativo (Adell et al. 2015) sostiene que la participación de la comunidad en el patrimonio tiene el potencial de cambiar su significado y valor, lo que presupone que el patrimonio es en sí mismo una construcción dinámica que se nutre de los significados y la memoria colectiva. Por otro lado, la aproximación al patrimonio digital participativo, propuesta por Giccardi (2012) enfatiza el rol de las tecnologías digitales en la cocreación y personalización de experiencias patrimoniales, argumentando que las TIC ofrecen novedosas experiencias surgidas de la interacción entre el contenido multimedia y los intereses de los visitantes.

METODOLOGÍA

Este estudio sigue un enfoque cualitativo, incluyendo un proceso participativo para el diseño conjunto de las visitas guiadas, un cuestionario abierto y un focus group. La combinación de las tres técnicas ha permitido comprender la experiencia y expectativas del colectivo ucraniano en el MUME y la playa de Argelès, identificando aspectos a mejorar y obteniendo propuestas para optimizar la experiencia de los visitantes.

La investigación ha conllevado la realización de tres visitas al MUME y a la playa de Argelès, entre noviembre de 2023 y febrero de 2024, cada una con una duración total de tres horas y realizada por el mismo guía del museo. Estas visitas se llevaron a cabo en catalán, con traducción simultánea al ruso, para asegurar la comprensión de los participantes. La primera visita, realizada bajo los estándares del museo, incluyó la realización de un proceso de cocreación a su finalización, orientado a identificar aspectos de mejora y estructurado según las cuatro fases de la teoría de la *hot interpretation* (Zhu, 2022b).

El proceso de cocreación reunió a los participantes en una mesa, habiendo de responder a preguntas predefinidas y, conjuntamente, sugerir propuestas de mejora para cada una de las temáticas y ámbitos de la *hot interpretation*, sin que los participantes conocieran los principios de la teoría. Para cada ámbito, el grupo contó con 10 minutos, durante los cuales escribieron sus respuestas de forma escrita mediante post-its.

Los resultados de este proceso participativo se analizaron inductivamente a través del software MAXQDA. La categorización fue realizada de forma conjunta por dos investigadoras, estableciendo 16 categorías únicas (Tabla 1).

Variables <i>hot interpretation</i>	Bloques de preguntas en el proceso de cocreación	Categorías
Intercambio de conocimientos y hechos	Contexto y contenido de la visita	<ul style="list-style-type: none"> ● Historias personales ● Conocer protagonistas del exilio ● Causas de la guerra civil española ● Espacios complementarios ● Adaptación lingüística del material
Comprensión y reflexión	Causas y actores de la guerra civil	<ul style="list-style-type: none"> ● Impacto emocional ● Punto de vista de otros actores ● Comprensión del bando nacionalista

Imaginación y reflexión	Objetos, testimonios y emociones durante la visita	<ul style="list-style-type: none"> ● Relación de los objetos con historias de vida ● Añadir testimonios ● Conocer protagonistas del exilio ● Adaptación lingüística del material ● Fotos, videos, cartografía de acompañamiento
Construcción de paz y reconciliación	Reflexiones y conexiones	<ul style="list-style-type: none"> ● Prevención de nuevos conflictos ● Difusión de consecuencias de las guerras ● Paralelismo con Ucrania ● Vinculación hechos históricos con la actualidad

Tabla 1. Categorías derivadas del análisis cualitativo del proceso de cocreación. Elaboración propia.

Posteriormente, se hicieron otras dos visitas a los mismos espacios patrimoniales (Figura 1). La segunda visita se realizó de igual forma que la primera, siendo esta una visita estándar. En cambio, la tercera visita incluyó nuevas intervenciones sobre el contenido y los recursos del museo sobre la base de las sugerencias recogidas a partir del proceso de cocreación, siendo esta una visita adaptada.

Con el fin de conocer la valoración de las estrategias de mediación cultural de la visita adaptada respecto la estándar, se aplicó un cuestionario a los participantes en las visitas con preguntas cerradas antes de la visita para recoger datos sociodemográficos, como el género, la edad, el nivel formativo, su situación laboral, entre otros. Posteriormente a la visita, se aplicó un cuestionario con preguntas abiertas para recoger la valoración de los participantes sobre los aspectos positivos y de mejora en torno a las estrategias de mediación, siguiendo la metodología de estudios previos (Vaz et al., 2021). No se incluyó ninguna mención a los cambios concretos que se habían aplicado en la visita adaptada para no condicionar las respuestas. Los participantes desconocían la existencia del proceso de cocreación y, por tanto, no sabían en qué tipo de visita estaban participando.

Las preguntas de los cuestionarios fueron sometidas a una validación de contenido por parte de seis jueces externos a la investigación (Cardona, 2016), siendo representantes de la comunidad ucraniana e investigadores y profesionales vinculados al patrimonio o al fomento de la paz. Las encuestas estaban escritas en catalán y ucraniano, asegurando la comprensión de las preguntas (Patel y Joseph, 2016). Las preguntas abiertas fueron respondidas en catalán, castellano, inglés, ruso y ucraniano, aunque previamente al análisis cualitativo fueron traducidas al catalán.

La muestra estuvo compuesta por 17 visitantes en la visita estándar y 15 en la visita adaptada. En ambos casos, el porcentaje de mujeres fue superior al de hombres, siendo un 87.5 % de mujeres en la visita estándar y un 80 % en la visita adaptada. La media de edad en la visita estándar ($\bar{X} = 35.64$; $SD = 13.07$) y adaptada ($\bar{X} = 37.58$; $SD = 20.24$) fue similar. En ambos casos, el nivel formativo más común de los participantes fue la formación universitaria, aunque en la visita estándar el porcentaje de visitantes con este nivel formativo fue superior (94.1 %) que en la adaptada (66.7 %). El 94.1 % de los participantes de la visita adaptada lleva menos de 2 años residiendo en Cataluña, mientras que este porcentaje desciende al 86.9 % en el caso de la visita adaptada.

Respecto al análisis de los datos, las preguntas cuantitativas sobre datos sociodemográficos se analizaron con el programa SPSS mediante estadística descriptiva. Para las preguntas abiertas, se realizó una categorización deductiva e inductiva de las respuestas (Romero, 2005), haciendo uso del software MAXQDA. Las respuestas se analizaron temáticamente y se distribuyeron en categorías asociadas a las dos variables de investigación: aspectos positivos y elementos a mejorar (Tabla 2). Las categorías hicieron referencia a los espacios de la visita y de mediación cultural. Éstas habían sido establecidas de forma deductiva, puesto que los espacios de la visita estaban predeterminados previamente y los elementos de mediación eran precisamente aquéllos propuestos en el proceso de cocreación que se implementaron en la visita adaptada. No obstante, también emergieron algunas categorías de forma inductiva, como la traducción de la visita.

Con el fin de asegurar la validez de la categorización, se realizó una triangulación de investigadores. En este sentido, una investigadora llevó a cabo la categorización, la cual fue revisada posteriormente por otra investigadora con el objetivo de llegar al consenso (Okuda y Gómez-Restrepo, 2005).

Variables	Categorías
Aspectos positivos	<ul style="list-style-type: none"> ● Espacios de la visita <ul style="list-style-type: none"> ○ Museo ○ Playa ○ Complementariedad museo-playa ● Mediación cultural <ul style="list-style-type: none"> ○ Explicaciones del guía ○ Fotografías y vídeos ○ Testimonios personales ○ Objetos ○ Traducción
Elementos de mejora	<ul style="list-style-type: none"> ● Mediación cultural <ul style="list-style-type: none"> ○ Explicaciones del guía ○ Testimonios personales ○ Fotografías y vídeos ○ Documentación con recursos complementarios ○ Documentación de la visita en ucraniano

Tabla 2. Variables y categorías derivadas del análisis cualitativo del cuestionario. Elaboración propia.

Finalmente, cinco meses después de la última visita, se condujo un focus group para valorar el impacto de la cocreación de la visita guiada en términos de fomento de la convivencia y construcción de la paz. El focus group contó con la participación de cuatro personas que habían asistido a alguna de las tres visitas y una académica sobre gestión del patrimonio.

Este focus group se basó en un guión semiestructurado dividido en tres partes. En primer lugar, se compartió con los participantes los principales resultados de las respuestas abiertas del cuestionario. En segundo lugar, se realizó una batería de preguntas de valoración de los elementos de mediación modificados en la visita adaptada para comprender el impacto de dichos elementos en la comprensión y empatía con la historia, así como para detectar otros aspectos de mejora. Finalmente, se preguntó a los participantes sobre los beneficios de haber

participado directamente en un proceso de cocreación, así como recibido la propuesta de valor que se derivó del mismo.

El focus group, de una hora de duración, se realizó online, lo que facilitó su grabación y posterior transcripción automatizada mediante la plataforma Sonix.ai. Las respuestas se analizaron a nivel temático utilizando el software MAXQDA. Las respuestas textuales se organizaron en tres variables y diez categorías (Tabla 3). Dos de las variables y sus categorías fueron establecidas de forma deductiva, ya que hacían referencia a las estrategias de mediación cultural modificadas a partir de la cocreación y a los beneficios de este proceso vinculados a la teoría de la *hot interpretation*. Sin embargo, la tercera variable y sus categorías surgieron inductivamente, puesto que los participantes realizaron, de manera no sugestionada, varias propuestas de continuidad del estudio.

Variables	Categorías
Estrategias de mediación	<ul style="list-style-type: none"> ● Testimonios ● Material audiovisual ● Objetos ● Explicaciones guía ● Documento con recursos complementarios ● Folleto del museo en ucraniano
Beneficios	<ul style="list-style-type: none"> ● Significado personal ● Participación activa de la población ucraniana
Propuestas de continuidad	<ul style="list-style-type: none"> ● Espacios de memoria ● Visitas entre ucranianos y catalanes

Tabla 3. Variables y categorías derivadas del análisis cualitativo del focus group. Elaboración propia.

RESULTADOS

En primer lugar, se presentan los resultados derivados del proceso de cocreación, el cual visibilizó diversas propuestas para la mejora de la comprensión de la visita guiada al MUME y la playa de Argelès organizadas en las cuatro fases de la *hot interpretation* (Zhu, 2022b).

En cuanto a la primera fase de intercambio de conocimiento y hechos, se destacaron diversas carencias en cuanto al contexto, contenido de la vista y los recursos de mediación empleados. Por lo que respecta a las **historias personales**, fueron varios los comentarios que mostraban interés por *“escuchar cómo resultó su vida futura (P13)”*. En relación con la categoría **conocer protagonistas del exilio**, los participantes del proceso participativo destacaron que *“me hubiera gustado conocer directamente la gente que vivió este exilio, supervivientes (P1)”*.

En cuanto a las **causas de la Guerra Civil Española**, los participantes en la cocreación demandaron más contextualización histórica para comprender los motivos de la guerra civil: *“me gustaría entender la situación y conocer más hechos históricos para entender las causas (P11)”* y del posterior exilio: *“me falta información sobre los hechos que precedieron una situación tan crítica de desplazamientos masivos (P4)”*. También se sugirió visitar **espacios complementarios**, como la Maternidad de Elna, y **adaptación lingüística**: *“añadiría el ucraniano y el ruso en los recursos de apoyo electrónicos (P22)”*.

En cuanto a la segunda fase de comprensión y reflexión, los participantes se interesaron por el punto de vista de otros actores y el papel del bando nacionalista, y expresaron un **impacto**

emocional derivado de la comprensión del conflicto a través de su experiencia reciente con la guerra de Ucrania y de las condiciones de vida de los refugiados: *“ahora somos refugiados y entendemos exactamente por qué la gente se fue de sus casas y se separó de sus familias (P1)”*.

También son destacables los comentarios sobre el **punto de vista de otros actores**, interesándose por la perspectiva de la sociedad francesa, principal país de acogida de los refugiados del exilio de la guerra civil: *“Es interesante la opinión de los franceses al darse cuenta de que los exiliados se quedaban sin nada y ante las condiciones inhumanas del campo (P13)”*. Los participantes también mostraron interés por tener una mayor **comprensión del bando nacionalista**: *“me gustaría saber los motivos y opiniones de la gente que daba apoyo al franquismo (P14)”*.

En relación con la tercera fase de imaginación y reflexión, se indujo a los participantes a reflexionar sobre la influencia de los objetos y recursos de mediación en la comprensión histórica y emocional, obteniendo diversas propuestas de intervención. Primeramente, los participantes mostraron interés en la **relación de las pertenencias, objetos y fotografías del museo con historias de vida** de los exiliados *“Es interesante cómo los objetos se relacionan con la gente que huyó de la guerra (P7)”*.

En segundo lugar, las categorías que sugieren **añadir testimonios reales, fotos, vídeos, cartografía de acompañamiento y adaptación lingüística**, las cuales aparecen estrechamente vinculadas, reflejan la relación entre el contenido esperado y el formato deseado: *“Me gustaría escuchar más testimonios en formato audio o vídeo con subtítulos en ucraniano. Su vida posterior es especialmente interesante (P6)”*.

Finalmente, la cuarta fase de construcción de paz y reconciliación recoge reflexiones finales sobre el mensaje que transmite la visita guiada y su impacto. Los participantes consideraron que la visita contribuye a la **prevención de nuevos conflictos** y a **difundir las consecuencias de las guerras**: *“para difundir la cultura de paz, cada generación debería conocer la historia y comprender las condiciones derivadas de las guerras (P4)”*. Además, la visita generó una percepción de paralelismo con Ucrania *“es inevitable comparar los hechos de la Guerra Civil Española y la Guerra de Ucrania (P14)”* y suscitó reflexiones sobre la **vinculación de hechos históricos con la actualidad**.

Posteriormente, a partir de las categorías derivadas del proceso de cocreación, se establecieron un conjunto de intervenciones a realizar sobre la visita estándar (Tabla 4). Sin embargo, no todas las categorías detectadas conllevaron la introducción de nuevos aspectos, puesto que algunas hacían referencia a aspectos emocionales y de reflexión más que a propuestas de mejora. Tampoco se abordó de forma directa la **visita a espacios complementarios**, puesto que esta intervención excedía las capacidades económicas y temporales del estudio.

Categoría	Intervención
Ampliación del contenido del museo	<ul style="list-style-type: none"> ● Causas de la Guerra Civil Española Mayor explicación de las causas de la guerra

	<ul style="list-style-type: none"> ● Punto de vista de otros actores 	Mayor explicación de intervinientes en la Guerra Civil, con especial énfasis en la URSS
	<ul style="list-style-type: none"> ● Comprensión del bando nacionalista 	Mayor explicación de las ideas del bando nacionalista
	<ul style="list-style-type: none"> ● Fotos, videos, cartografía de acompañamiento ● Historias personales 	Visionado de testimonios en la sala audiovisual del Museo
Ampliación del contenido de la Playa de Argelès	<ul style="list-style-type: none"> ● Historias personales 	Incorporación de más historias de vida de personas que sobrevivieron Argelès
	<ul style="list-style-type: none"> ● Conocer protagonistas del exilio ● Más testimonios reales 	Presencia e intervención de la presidenta de la Asociación <i>Fils et Filles de Républicains Espagnols et Enfants de l'Exode (FFREEE)</i>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Relación de los objetos con historias de vida 	Presentación de la maleta del exiliado, material didáctico que presenta objetos de cuatro personajes exiliados durante la Guerra
		Facilitación de un folleto del MUME traducido al ucraniano con la información básica de los contenidos de la visita
Introducción de nuevas estrategias de mediación cultural	<ul style="list-style-type: none"> ● Adaptación lingüística material 	Facilitación de información adicional en catalán y ucraniano sobre la Guerra Civil Española mediante una hoja de recursos con recomendaciones de libros, películas y exposiciones
	<ul style="list-style-type: none"> ● Fotos, videos, cartografía de acompañamiento 	Exposición fotográfica sobre el campo de refugiados Visionado de testimonios en la sala audiovisual del Museo
	<ul style="list-style-type: none"> ● Vinculación hechos históricos con la actualidad ● Percepción actual guerra civil 	Facilitación de información adicional en catalán y ucraniano sobre la guerra civil española mediante la entrega de una hoja de recursos con recomendaciones de libros, películas y exposiciones

Tabla 4. Relación de categorías derivadas del análisis del proceso de cocreación y las intervenciones realizadas sobre la visita estándar. Elaboración propia.

Una vez finalizada esta etapa de la investigación, se llevó a cabo una visita estándar, que no incluyó ninguna de las acciones descritas anteriormente, y una visita adaptada con las propuestas emergidas en el proceso de cocreación aplicadas (Tabla 4). Después de estas visitas,

se preguntó cualitativamente por los aspectos que los participantes destacaban, tanto a través de las preguntas abiertas del cuestionario como a través del focus group.

En el caso de las preguntas abiertas del cuestionario, en primer lugar, surgieron comentarios referidos propiamente a los **espacios de la visita**. En concreto, se destacó la *“combinación de la visita al museo y la visita a la playa (A10)”*. Por un lado, los visitantes quedaron impactados con el museo, el cual les permitió contextualizar el exilio derivado de la Guerra Civil Española: *“Un interesante museo, con muchas exposiciones históricas interesantes, fotografías. Existe la posibilidad de inmersión en eventos históricos (A12)”*. Por otro lado, la visita a la playa de Argelès permitió a los participantes sentir la historia explicada previamente en el museo e imaginarse las condiciones de vida de las personas que fueron internadas en ese lugar: *“Me encantó cuando paseábamos junto al mar, podía sentir el horror y el miedo que pasaban estos refugiados (E1)”*. No obstante, no se pudieron observar diferencias entre los resultados de los visitantes de la visita estándar y la adaptada, puesto que en las dos visitas contemplaron los dos espacios.

Sin embargo, cuando los participantes mencionaron las **estrategias de mediación cultural** utilizadas en estos espacios, sí que se observaron algunas diferencias en la valoración de dos de ellas, tanto en los resultados del cuestionario como en el focus group. En este sentido, la introducción de **testimonios personales** fue más mencionada y valorada positivamente por los participantes de la visita adaptada respecto a los de la visita estándar. De hecho, algunos visitantes de la visita estándar habían reclamado el hecho de introducir historias de personas que vivieron el exilio para comprender mejor los hechos desde la perspectiva de la población civil: *“Me faltó la experiencia personal de los refugiados. Creo que nadie mejor que ellos puede transmitir la historia, ya que la han vivido (E16)”*.

Precisamente, la visita adaptada contempló la visualización de vídeos con testimonios de personas que tuvieron que exiliarse a causa de la Guerra Civil Española, a la vez que contó con una persona de la Asociación FFREEE, quién pudo explicar la experiencia de familiares en el campo de refugiados de Argelès. Algunos de los visitantes destacaron la relevancia que tuvo poder estar en contacto con una familiar de una persona refugiada en la misma playa de Argelès y tener *“conversaciones con testimonios e historias personales (A8)”*.

En el focus group, también se destacó positivamente el hecho de poder interactuar con esta persona, considerando que poder conocer la historia personal de un refugiado y ver que después del exilio pudo rehacer su vida, les aportó una motivación personal: *“Si hablamos con la persona real que estuvo en la ocupación, que vivió muchas cosas malas y ahora tiene la vida más o menos normal con la familia. Ésta es nuestra esperanza, es esperanza para nosotros (FG1)”*. No obstante, también se mencionó que les hubiera gustado poder hablar más tiempo con esta persona y preguntarle más cuestiones personales.

En la visita adaptada también se añadió más **materia audiovisual**, especialmente fotografías sobre el campo de refugiados en la misma playa de Argelès (Figura 1), de manera que los participantes pudieran hacerse una idea de cómo estaba distribuido el campo de refugiados en una playa en la que, en la actualidad, ya no queda rastro de este. En la visita estándar, los participantes apuntaron que *“se necesitan más fotos para una mejor comprensión (E16)”*. En cambio, en la visita adaptada y en el focus group se destacó el poder evocador de las imágenes: *“Era mucho más fácil entender qué es lo que pasaba, como vivía la gente, y era muy fuerte, la verdad, y tenía más la sensación de espacio de memoria, porque si no era una playa normal para turistas (FC3)”*



Figura 1. Fotografías expuestas en la playa de Argelès en la visita adaptada. Elaboración propia.

Respecto a los **objetos**, en la visita adaptada se incluyó una maleta pedagógica con objetos y documentos personales de distintas personas (Figura 2). Los participantes de la visita adaptada mencionaron en mayor intensidad los objetos como elementos facilitadores de comprensión de la historia, aunque ninguno de ellos hace referencia explícita a esta maleta. En el focus group, se mencionó que se dedicó poco tiempo a poder profundizar en las historias personales vinculadas a estos objetos: *“Fue bastante corta esta parte, pero también fue un valor añadido. Si tuviera que elegir entre la señora y la maleta, elegiría el testimonio in situ, lo hacía más interesante para mí (FG4)”*.



Figura 2. Maleta pedagógica en la visita adaptada. Elaboración propia.

En referencia a las **explicaciones del guía** (Figura 3), el cambio introducido en la visita adaptada fue la ampliación del contexto de la Guerra Civil Española, dado que los visitantes no

estaban familiarizados con la historia contada. En la visita estándar, distintos participantes reclamaron poder dar a conocer más detalles respecto de los inicios de la Guerra Civil Española para entender mejor los actores implicados y las historias de exilio: *“Todavía no conozco mucho la historia de Europa y Cataluña en particular, me sería más interesante comenzar con la historia de Cataluña con información general (E8)”*. En cambio, esta petición no apareció en la visita adaptada, puesto que en esta última ya se habían incorporado los cambios. En el focus group, se explicitó por parte de las personas asistentes a la visita adaptada que las explicaciones habían sido suficientes: *“Me ha gustado mucho la historia del guía, sin él sería difícil de entender y penetrar en la historia (E5)”*.



Figura 3. Explicaciones del guía en el museo. Elaboración propia.

Por último, se valoró muy positivamente el hecho de **traducir las explicaciones** del catalán al ucraniano para facilitar la comprensión de los visitantes. Este hecho no se modificó en las dos visitas y fue valorado en ambas: *“Fue muy profesional tener un guía y un traductor en nuestra lengua materna (A13)”*

Otro de los cambios introducidos en la visita adaptada fue un **documento con recursos complementarios** (películas, libros y exposiciones) vinculados con la temática del exilio. Precisamente, en la visita estándar se mencionó la idea de poder entregar un documento similar: *“Quizás al final proporcionar recomendaciones sobre literatura artística, donde se pueda conocer más amplia y profundamente este período difícil en la vida de España y Cataluña. (E17)”*. Esta propuesta se incorporó en la visita adaptada, donde ya no apareció esta sugerencia. En el focus group se valoró muy positivamente esta documentación, ya que permitió a los participantes profundizar sobre la temática del exilio y la Guerra Civil Española: *“Lo de las películas me gustó. Nos explicaron la historia de una señora que ayudaba a dar luz a las mujeres en exilio y justamente una de las películas era sobre esta señora. Me sirvió para luego tener conversaciones con mi compañero (FG4)”*

No obstante, en la visita adaptada también emergieron propuestas a las que ya se había pretendido dar respuesta. Por ejemplo, la sugerencia de ofrecer una guía más detallada **en ucraniano**, a pesar de que un folleto en este idioma ya había sido introducido. En el focus group, esta acción no fue de las más valoradas, ya que se alegó que la información que contenía en el folleto era un resumen de la contada por el guía, que fue realmente a lo que prestaron atención los participantes: *“Lo del folleto esté bien recibirlo, pero la verdad no lo he leído mucho porque todo lo que había prácticamente nos lo contaron (FG4)”*.

En el focus group, también se discutieron los **beneficios** que un proceso de cocreación podía tener para el colectivo ucraniano. Por un lado, se valoró la posibilidad de **participación activa** que se les había brindado, pudiendo adaptar la visita a sus necesidades e intereses: *“Existe la tendencia de crear un discurso de arriba hacia abajo. Si realmente quieres llegar a los visitantes, debería estar al revés, trabajando con la comunidad (FG5)”*.

Por otro lado, fue relevante el **significado personal** que para ellos tuvieron las visitas, puesto que pudieron conectar su situación personal con la historia del país en que residen conjuntamente con otras personas ucranianas: *“Esta excursión no es divertida. Y cuando pregunté a las personas con niños, ¿por qué vosotros queréis ir? Es por buscar emociones positivas, las personas quieren hablar de este tema y quieren saber más (FG1)*. La visita les permitió percibir que hay unas vivencias comunas con el pasado del país y empatizar a través de la memoria histórica con su situación actual: *“Para mí esta playa y por lo general la experiencia es emocionante. Tenemos una situación muy similar en Ucrania y para mí es importante saber que no estamos solos, qué gente del pasado ha tenido esta misma experiencia (FG2).”*

Finalmente, en el focus group también se hicieron **propuestas de continuidad** a partir del presente proyecto de investigación. Una de ellas fue la **difusión de los espacios de memoria entre las personas refugiadas**: *“Tienen un papel muy importante para integrar, de algún modo, estas personas que ahora viven aquí y que tienen ganas de conocernos, integrarse de una forma más natural, comprendernos mejor (FG5)”*. La otra propuesta fue el hecho de poder organizar **visitas conjuntas entre personas ucranianas y catalanas** para poder aprender mutuamente sobre las experiencias de exilio vinculadas a conflictos bélicos a partir de un diálogo intercultural que conlleve un mejor conocimiento mutuo: *“Quiero participar en esta visita con catalanes porque así podemos preguntar a estas personas catalanas que piensan de este hecho de la historia (FG1)”*.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Este estudio ha permitido identificar y valorar estrategias de mediación que mejoran la experiencia de visita para un colectivo no familiarizado con el espacio patrimonial, como el ucraniano. Los resultados obtenidos después de implementar un proceso de cocreación muestran el potencial de la participación activa y colaborativa para mejorar la comprensión y significatividad de las experiencias patrimoniales (Simon, 2010), que consiguen una mayor profundidad significativa con la participación de la comunidad y otros agentes involucrados (Calheiros et al., 2023; Mijnheer y Gamble, 2019).

Este proceso ha permitido destacar la relevancia de las estrategias de mediación cultural; especialmente los testimonios personales que permiten empatizar con hechos históricos que a priori eran desconocidos o lejanos para los visitantes, el material audiovisual que facilita la comprensión y el poder evocador que tienen los espacios que el paso del tiempo ha ido transformando, así como el material complementario que da herramientas para profundizar

después de la visita. Estos elementos, ya mencionados en la literatura sobre didáctica del patrimonio (Santacana y Llonch-Molina, 2012), facilitan no solo la adquisición de datos históricos, sino también la comprensión mutua (Zhu, 2022b) y la reflexión crítica (Ballantyne et al., 2022).

Integrar estas estrategias didácticas transforma la experiencia patrimonial en un proceso emocional (Kearney, 2009), potenciando la comprensión del pasado y la posterior creación de sentido en espacios de memoria (Tollia-Kelly et al., 2016), y promoviendo la reflexión crítica sobre el presente (González-Monfort, 2019). Asimismo, los resultados muestran que un proceso de cocreación, realizado por un colectivo en una situación similar a la del contexto histórico del espacio visitado, puede fomentar la cohesión social y la construcción de la paz en entornos multiculturales mediante la empatía y comprensión histórica (Hodges, 2019).

De todo ello se deducen diversas contribuciones tanto teóricas como prácticas. Por un lado, a nivel práctico, se ha identificado la utilidad de los procesos de cocreación para adaptar visitas patrimoniales en espacios de memoria para diferentes comunidades; mostrando que pueden ofrecer un buen resultado incluso para aquellas comunidades con una conexión histórica lejana. De la misma forma, los resultados también identifican estrategias concretas que pueden implementarse para la mejora de las visitas en espacios de memoria. Estos resultados son de especial relevancia en un contexto en el que los recursos de los que disponen los espacios de memoria para la mejora de su oferta de visitas son escasos. Por otro lado, a nivel teórico, el presente artículo contribuye, a través del análisis de un caso concreto, a la concepción de la experiencia patrimonial como una experiencia completa que trasciende el acto cognoscitivo para incluir el aspecto emocional y ser la base de un proceso crítico-reflexivo en torno a los valores democráticos y pacíficos.

Finalmente, entre las limitaciones, cabe señalar que la investigación se ha realizado en el marco de un proyecto con un presupuesto concreto y una temporalidad limitada; es por ello que algunas de las sugerencias aparecidas en el proceso de cocreación no se han podido implementar, ya que excedían las capacidades del estudio. Entre estas se incluye la traducción al ucraniano y ruso de los recursos de apoyo electrónicos o la visita a espacios complementarios más allá de los descritos en este artículo.

Por lo que respecta a propuestas de continuidad se propone (1) ampliar las evidencias empíricas respecto a la utilidad del proceso de cocreación para la adaptación de visitas a través del análisis de procesos similares en espacios de memoria con características distintas; y (2) explorar el potencial de integración de estas experiencias mediante el análisis de visitas conjuntas entre personas ucranianas y catalanas, examinando el diálogo intercultural que emerge en estos contextos.

Referencias

- Adell, N., Bendix, R. F., Bortolotto, C., y Tauschek, M. (2015). *Between imagined communities and communities of practice-participation, territory and the making of heritage*. Universitätsverlag Göttingen.
- Almeida, E., y Mon'talvão, C. (2021). O uso do co-design em projetos de acessibilidade em museus para pessoas com deficiência visual. *Cadernos De Sociomuseologia*, 62(18), 53-64. <https://doi.org/10.36572/csm.2021.vol.62.08>

- Arnstein, S. R. (1969). A ladder of citizen participation. *Journal of the American Institute of planners*, 35(4), 216-224.
- Boukas, N., y Ioannou, M. (2020). Co-creating visitor experiences in cultural heritage museums: the avenue towards sustainable tourism development. *International Journal of Tourism Policy*, 10(2), 101-122. <https://doi.org/10.1504/IJTP.2020.110862>
- Brooks, S. (Ed.) (2002). *The challenge of cultural pluralism*. Westport.
- Calheiros, C., de Freitas Rocha, E. C., y de Freitas, A. V. (2023). Musealização em pontos de memória brasileiros. *Cadernos De Sociomuseologia*, 65(21), 31-42. <https://doi.org/10.36572/csm.2023.vol.65.03>
- Cardona, J. N., Bribiescas, F. B., Romero, R., y Corona, R. E. (2016). Design, adaptation and content validity process of a questionnaire: A case study. *International Journal of Management (IJM)*, 7(7), 204-216.
- Font, J.; González, D.; Domènech, G. y Marquès, S. (2016). La memoria del exilio republicano a través de sus espacios: patrimonio, turismo y museos en el territorio catalán transfronterizo. En I. Arrieta (ed.) *Lugares de memoria traumática. Representaciones museográficas de conflictos políticos y armados* (pp. 71-98). UPV/EHU Servicio Editorial.
- Giaccardi, E. (2012). *Heritage and social media: Understanding heritage in a participatory culture*. Routledge.
- Gomez-Oliva, A., Alvarado-Uribe, J., Parra-Meroño, M. C., y Jara, A. J. (2019). Transforming communication channels to the co-creation and diffusion of intangible heritage in smart tourism destination: Creation and testing in Ceutí (Spain). *Sustainability*, 11(14), 3848. <https://doi.org/10.3390/su11143848>
- González-Monfort, N. (2019). Heritage education, a matter of the future. Reflections on the value of heritage to continue moving towards critical citizenship. *Futuro Del Pasado*, 10, 123–144. <https://doi.org/10.14516/fdp.2019.010.001.004>
- González-Vázquez, D. y Feliu-Torruella, M. (2022). Lugares y rutas de memoria en el contexto de la educación patrimonial: la visión del equipo educativo del Museo Memorial del Exilio (MUME). *Panta Rei. Revista digital de Historia y Didáctica de la Historia*, 16, 241-266. <https://doi.org/10.6018/pantarei.509261>
- Harrowell, E., y Sellick, P. (2023). Contested heritage in Susya: Asymmetry and possibilities for peace. *Cooperation and Conflict*, 00108367231205007, 1-24. <https://doi.org/10.1177/00108367231205007>
- Hodges, S. (2019). Building peace: The role of heritage interpretation. *Public History Review*, 26, 26-37. <https://doi.org/10.5130/phrj.v26i0.6853>
- Idescat (2023). Población extranjera a 1 de enero. Por países. <https://www.idescat.cat/poblacioextranjera/?geo=cat&nac=a&b=12&lang=es>
- Kang, E. J., Scott, N., Lee, T. J., y Ballantyne, R. (2012). Benefits of visiting a 'dark tourism' site: The case of the Jeju April 3rd Peace Park, Korea. *Tourism Management*, 33(2), 257-265. <https://doi.org/10.1016/j.tourman.2011.03.004>
- Kearney, A. (2009). Homeland Emotion: An Emotional Geography of Heritage and Homeland, *International Journal of Heritage Studies*, 15(2-3), 209-222. <https://doi.org/10.1080/13527250902890746>
- Mateos Rusillo, S. M. (2008). *La comunicación global del patrimonio cultural*. Trea.

- McDowell, S. (2016). Heritage, Memory and Identity. The Ashgate Research Companion to Heritage and Identity, April 1995, 37–54. <https://doi.org/10.4324/9781315613031-4>
- Mijnheer, C. L., y Gamble, J. R. (2019). Value co-creation at heritage visitor attractions: A case study of Gladstone's Land. *Tourism Management Perspectives*, 32, 100567. <https://doi.org/10.1016/j.tmp.2019.100567>
- Ntaltagianni, C., y Dimas, P. (2016). Heritage Interpretation as a Means of Social Integration of Refugees in the EU. In HERITA, Heritage interpretation for the future of Europe. International conference (pp. 19-30). Interpret Europe.
- Okuda, M., y Gómez-Restrepo, C. (2005). Métodos en investigación cualitativa: triangulación. *Revista colombiana de psiquiatría*, 34(1), 118-124.
- Patel, H. R., y Joseph, J. M. (2016). Questionnaire designing process: A review. *Journal of Clinical Trials*, 6(2), 2-7.
- Pinto, H., y Molina, S. (2015). La educación patrimonial en los currículos de ciencias sociales en España y Portugal. *Educatio Siglo XXI*, 33(1), 103. <https://doi.org/10.6018/j/222521>
- Putnam, R. D. (2000). *Bowling alone: The collapse and revival of American community*. Simon and Schuster.
- Romero, C. (2005). La categorización un aspecto crucial en la investigación cualitativa. *Revista de investigaciones Cesmag*, 11(11), 113-118.
- Sanders, E. B. N., y Stappers, P. J. (2008). Co-creation and the new landscapes of design. *Co-design*, 4(1), 5-18. <https://doi.org/10.1080/15710880701875068>
- Santacana, J., y Llonch-Molina, N. (2012) *Manual de didáctica del objeto en el museo*. Trea.
- Santacana, J. y Martínez, T. (2018). El patrimonio cultural y el sistema emocional: un estado de la cuestión desde la didáctica. *Arbor*, 194(788), 1-9. <https://doi.org/10.3989/arbor.2018.788n2006>
- Simon, N. (2010) *The participatory museum*. Museum 2.0.
- Tilden, F. (1957). *Interpreting Our Heritage*. University of North Carolina Press.
- Timothy, D. J. (2023). Conflict and Stability: The Potential of Heritage Tourism in Promoting Peace and Reconciliation. En P.L. Yu, T. Lertcharnit, y G.S. Smith (Eds.). *Heritage and Cultural Heritage Tourism: International Perspectives* (pp. 183-191). Springer International Publishing.
- Tollia-Kelly, D. T., Waterton, E. y Watson, S. (2016). *Heritage, Affect and Emotion*. Routledge.
- Uzzell, D., y Ballantyne, R. (1998). Heritage that hurts: Interpretation in a postmodern world. En D. Uzzell y R. Ballantyne (Eds.). *Contemporary issues in heritage and environmental interpretation: Problems and Prospects* (pp. 152-171). Stationery Office.
- Vaz, R., Freitas, D., y Coelho, A. (2021). Visiting museums from the perspective of visually impaired visitors: experiences and accessibility resources in Portuguese museums. *The International Journal of the Inclusive Museum*, 14(1), 71-93. <https://doi.org/10.18848/1835-2014/CGP/v14i01/71-93>
- Waterton, E. (2014). A more-than-representational understanding of heritage? The 'past' and the politics of affect. *Geography Compass*, 8(11), 823-833. <https://doi.org/10.1111/gec3.12182>
- Zhu, Y. (2022a). Hot interpretations of difficult heritage: the Memorial Hall of the Nanjing Massacre in China. *Journal of Cultural Heritage Management and Sustainable Development*, 12(1), 32–44. <https://doi.org/10.1108/JCHMSD-05-2021-0085>

Zhu, Y (2022b). The Ladder of Heritage Interpretation. In N. Silberman (Ed.). *World Heritage: 50 Years and Moving Forward* (pp. 104-123). WHIPIC International Centre for the Interpretation and Presentation of World Heritage Sites.